

古文書を読む

「これはどう読むの?」、利用者の方から古文書の読みを尋ねられることがあります。図書館のレファレンスサービスでは、お調べもののお手伝いをしていますが、いくつかお断りしているものがあります。古文書の読解も外国語の翻訳などとともにできないことのひとつに挙げられています。代わりに、調べ方の案内や参考となる資料をご紹介します。

※【 】内は、ある場所：ラベルの番号です。

1. 古文書（こもんじょ）とは

「古文書」を国語辞典で引くと「古い文書。特に昔の時代の史料となる、差出人・受取人・用件・日付などを備えた文書」（『岩波国語辞典』第4版（岩波書店，1986）など）と書いてあります。

一般的には、「古文書」と呼ぶときには、江戸時代以前の手書きで書かれた文書をイメージしていることが多いのではないのでしょうか。毛筆を使い、くずし字で書かれているため、活字になれた現代の人には読みにくいものです。

ここでは、古文書を読むために参考となる図書をいくつか紹介します。

2. 読み方を学ぶ

初めて古文書を学ぶ人のための図書もいろいろ出版されています。

手に取って見比べ、自分に分かりやすいものを選んでください。

・天野清文ほか『はじめての古文書教室』（天野出版工房，2005）【一般1階：210.02/ア】
典型的な近世文書14点を題材に、1文字1語句ごとに丁寧に解説をしてあり、本当に初めての人でも解りやすい入門書です。

・佐藤孝之ほか『よくわかる古文書教室』（天野出版工房，2008）【一般1階：210.02/ヨ】
江戸時代の庶民の暮らしを6つのシーンに分け、それぞれ5～6点の文書を取り上げています。くずし字の読解とともに、その背景の解説も加えられています。

・油井宏子『古文書はこんなに魅力的』（柏書房，2006）【一般1階：210.02/ア】
村を抜け出た「利助」、店を抜け出た「六兵衛」。二人の生きる様子を追いながら、文書の読解を進めるとともに、その背景も学びます。

・歴史教育者協議会『古文書入門 上・下』（河出書房新社，2000）【一般1階：210.02/コ】
古文書の取り扱い方などを説明する「古文書入門」から始まり、「近世村方文書」「近世商家文書」「近世文書」「近代文書」「古代・中世文書」と章立てられています。

3. 文字・語句の意味を調べる

古文書に書かれた文字・語句を調べるための字典・事典がいろいろ出版されています。

・児玉幸多『毛筆版 くずし字解説辞典』（東京堂出版, 1999）【一般1階：728.4/ク 館内閲覧】

全ての文字の第一画目を基準に、縦点、横点、斜棒、縦棒、横棒の五つの部首に分け、その順に文字を配列しています。目次に毛筆体の部首を掲載しています。

・浅井潤子ほか『古文書判読字典』（柏書房, 1988）【一般1階：210.02/コ 館内閲覧】

近世文書を読むことを念頭に、文字・用語を集め、部首順に並べてあります。索引や参考資料も充実しています。

・林英夫『音訓引き古文書字典』（柏書房, 2004）【一般1階：210.02/オ 館内閲覧】

国語辞典のように五十音順に言葉が並べられていて、書体の例と言葉の意味が表示されています。文字とあわせて用語の意味を学べます。

・林英夫『入門古文書小字典』（柏書房, 2005）【一般1階：210.02/ニ】

古文書に頻繁に使われる810文字に絞り込み、1文字あたりの書体例を豊富に収録しています。ハンディにまとめられていて、持ち運びに便利です。

・阿部猛『古文書古記録語辞典』（東京堂出版, 2005）【一般1階：210.02/ア 館内閲覧】

古代・中世の文書に掲載されていた語句のうち出現頻度の高いものを中心に収録しています。当時の主要な古記録・古文書についての解説も付いています。

・佐藤孝之ほか『古文書用語大辞典』（新人物往来社, 2006）【一般1階：210.5/サ 館内閲覧】

近世初期から明治初期にかけての地方文書（じかたもんじょ：近世の村において、行政上の必要から作成された文書・記録類）に現れる語句を解説しています。

4. 講習会に参加する

古文書の読解は「習うより慣れろ」とも言われますが、一人で学ぶのは大変です。各地で開催されている古文書読解講習会に参加して、初歩から学ぶのも一つの方法です。

岐阜県歴史資料保存協会では、毎年7～8月頃に県内各地で初級・中級の講習会を開催しています。

・岐阜県歴史資料保存協会

〒500-8014 岐阜市夕陽ヶ丘4 岐阜県歴史資料館内 tel.058-263-6678

この他、市町村でも図書館・公民館などで講座や講習会を開いているところがありますから、お住まいの地域にある図書館などへお尋ねになってはいかがでしょうか。

◇詳しいことは、カウンターでおたずねください。

岐阜県・新聞・地図関係→第3カウンター（2階）

児童書→第1（児童）カウンター その他→第2カウンター（1階）

岐阜県図書館

〒500-8368 岐阜市宇佐4-2-1

電話: 058-275-5111 Fax: 058-275-5115

URL: <http://www.library.pref.gifu.lg.jp/>